

INSIDE: Schedule of Classes



Training News

A quarterly newsletter from the Northern California Laborers' Training Center Issue No. 57 • Spring 2006

More on our future

By Edward Campiotti, Executive Director

Last quarter I talked with you about plans for the future of the Northern California Laborers' Training Center. So what are we doing about that future? We are presently upgrading our curriculum and adding new courses such as Directional Drilling, Shot-Crete, Pipe Fusion and others that will soon be available in our new catalog as well as through our web page at: <http://www.norcalaborers.org/>.

Our San Ramon and West Sacramento campuses are experiencing an explosion of member, local and contractor interest. Our mobile unit is on the road with training and Apprenticeship demonstrations more than ever before. The request for training by

our signatory contractors is on the increase. In addition, our instructors are continuing their pursuit of State of California Vocational Teaching Credentials. The LTC staff is working on the development of our VESOL (Vocational English for Speakers of Other Languages) and Bilingual Construction program for which we have received widespread interest from our members and locals. We are excited by the possibilities.

Recently, our one and only Senior Instructor, Jerome Williams presented the Mine Safety Training (MSHA) we use at the Training Center for evaluation by two representatives of the Department of Labor Mine Safety. They were so impressed

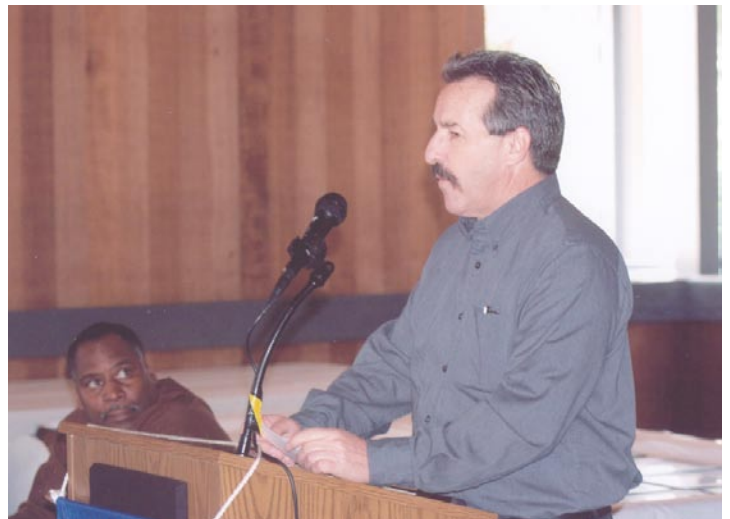


Photo by John Eterovich

Executive Director Ed Campiotti wishes the Apprenticeship Graduates a successful career in the construction industry while Instructor Supervisor Jerome Williams (L) looks on.

with Jerome and our training that they invited him to speak at their next conference.

What about our facilities? Richard Rocha, our new Facility Coordinator/Safety Officer and his staff have just completed the addition of two new classrooms in Building B with classes already taking place in them. The LTC's Building Committee has just received the preliminary plans for the remodeling of Building C and the expansion of our Administration Building. The next step in our project is a preliminary budget for presentation to our Board of Directors. Once the decision is made, and construction is completed, Building C will have four new classrooms, expanded men's and women's bathrooms, and the three existing classrooms

INSIDE:

- Spring 2006 course schedules (Horarios de clases)
Pages 2, 3 & 4
(San Ramon)
Page 7
(West Sac.)
- More on our future (Cont'd...)
Pages 5, 6 & 8
- Apprenticeship Graduation Ceremony Draws Big Crowd
Pages 9,10,11 & 12
- Board of Trustees
Page 8

► See "More on our future," Page 5

TERENCE J. O'SULLIVAN LABORERS' TRAINING CENTER
Schedule of Courses, SAN RAMON CAMPUS (Horario de Clases)
April 3 through June 30, 2006

COURSES	DATES	LENGTH	PREREQUISITE
APPRENTICESHIP			
Apprenticeship Follow-up	April 10 - April 21	2 Weeks	Registered Apprentices
Apprenticeship Follow-up	April 24 - May 5	2 Weeks	Registered Apprentices
Apprenticeship Initial	April 3 - April 21	3 Weeks	Registered Apprentices
Apprenticeship Initial	April 17 - May 5	3 Weeks	Registered Apprentices
Apprenticeship Initial	May 1 - May 19	3 Weeks	Registered Apprentices
Apprenticeship Initial	June 12 - June 30	3 Weeks	Registered Apprentices
Apprenticeship Hod Carrier Initial	April 24 - May 12	3 Weeks	Registered Apprentices
CONSTRUCTION			
Asphalt Paving Techniques	June 19 - June 30	2 Weeks	N/A
Bilingual Construction Communication	May 30 - May 31 (5 PM start)	2 Days	N/A
Bilingual Construction Communication	June 15 - June 16	2 Days	N/A
Blueprint Reading	April 6 - April 7	2 Days	N/A
Blueprint Reading	May 11 - May 12	2 Days	N/A
Blueprint Reading	June 20 - June 21	2 Days	N/A
Blueprint Reading	June 29 - June 30	2 Days	N/A
Chainsaw & Clearing	June 1 - June 2	2 Days	N/A
Concrete Coring & Saw Cutting	May 9 - May 10	2 Days	N/A
Concrete Coring & Saw Cutting	May 30 - May 31	2 Days	N/A
Fundamentals of Construction	May 15 - May 26	2 Weeks	N/A
Grade Checking	May 30 - May 31	2 Days	N/A
Rigging & Signaling	June 12 - June 16	1 Week	N/A
Shotcrete Techniques	June 12 - June 23	2 Weeks	N/A
EQUIPMENT			
Aerial Work Platform	May 18, June 1 & June 22	1 Day Each	N/A
Forklift Certification (Advanced)	April 4, May 16 & May 23	1 Day Each	Experience required
Forklift Certification (Beginner)	April 3 - April 7	1 Week	N/A
Forklift Certification (Beginner)	May 22 - May 26	1 Week	N/A
Forklift Certification (Beginner)	June 19 - June 23	1 Week	N/A
Skid-Steer Loader (Advanced)	April 6, April 26 & May 25	1 Day Each	Experience Required
Skid-Steer Loader (Advanced)	June 14 & June 27	1 Day Each	Experience Required
Skid-Steer Loader (Beginner)	April 24 - April 28	1 Week	N/A
Skid-Steer Loader (Beginner)	May 8 - May 12	1 Week	N/A
Skid-Steer Loader (Beginner)	June 26 - June 30	1 Week	N/A

IMPORTANT REMINDER: Please note that our class hours have changed. Registration for all courses is from 6:00 to 7:00 AM the first day of classes. After the first day, classes begin promptly at 6:30 AM and are conducted from 6:30 AM to 3:00 PM. Those arriving late will NOT be accepted. **RECORDATORIO IMPORTANTE:** Les queremos informar que nuestro horario de clases de entrenamiento ha cambiado. La registraci3n el primer d1a de clases se va a conducir de las 6:00 a las 7:00 de la ma1ana. Despues del primer d1a, las clases empezarán puntualmente a las 6:30 de la ma1ana y terminarán a las 3:00 de la tarde. Las personas que lleguen tarde no serán aceptadas. Si ustedes tienen alguna pregunta acerca del contenido de éste boletín, por favor comuniquense con su Local o con la escuela de entrenamiento. ■

TERENCE J. O'SULLIVAN LABORERS' TRAINING CENTER
Schedule of Courses, SAN RAMON CAMPUS (Horario de Clases)
April 3 through June 30, 2006

COURSES	DATES	LENGTH	PREREQUISITE
ENVIRONMENTAL			
Asbestos Worker Initial	June 19 - June 23	1 Week	N/A
Hazardous Waste Re-Certification	April 3	1 Day	Valid Certificate Required
Hazardous Waste Re-Certification	April 11 - April 12 (5 PM start)	2 Days	Valid Certificate Required
Hazardous Waste Re-Certification	April 27, May 11 & June 1	1 Day Each	Valid Certificate Required
Hazardous Waste Removal	May 1 - May 5	1 Week	200 hours worked
Hazardous Waste Removal	June 12 - June 23	1 Week	200 hours worked
Lead Re-Certification (English)	April 21 & June 2	1 Day Each	Valid Certificate Required
Lead Re-Certification (Spanish)	June 27	1 Day	Valid Certificate Required
Lead Worker Initial (English)	April 18 - April 20	3 Days	N/A
Lead Worker Initial (English)	May 22 - May 24	3 Days	N/A
Lead Worker Initial (English)	June 21 - June 23	3 Days	N/A
Lead Worker Initial (Spanish)	May 2 - May 5	4 Days	N/A
SAFETY			
BATC (Refinery Safety)	April 4, April 25 & May 10	1 Day Each	N/A
BATC (Refinery Safety)	May 25 & June 20	1 Day Each	N/A
Confined Space	June 28	1 Day	N/A
Fire Watch	April 12 & May 3	4 Hours Each	N/A
Fire Watch	May 24 & June 21	4 Hours Each	N/A
First Aid/ CPR	April 5	1 Day	N/A
First Aid/ CPR	April 14 (5 PM start)	1 Day	N/A
First Aid/ CPR	May 3, June 2, 23 & 29	1 Day Each	N/A
Flagging Certification	April 4	1 Day	N/A
Flagging Certification	April 13 (5 PM start)	1 Day	N/A
Flagging Certification	April 28, May 2 & May 12	1 Day Each	N/A
Flagging Certification	May 19, May 26 & May 30	1 Day Each	N/A
Flagging Certification	June 16 & June 30	1 Day Each	N/A
OSHA 10-Hour Orientation	April 6 - April 7	2 Days	N/A
OSHA 10-Hour Orientation	May 8 - May 9	2 Days	N/A
OSHA 10-Hour Orientation	May 30 - May 31	2 Days	N/A
Scaffold User	June 13	1 Day	N/A
Traffic Control	April 7	1 Day	N/A
Traffic Control	April 10 (5 PM start)	1 Day	N/A
Traffic Control	May 5, 24, 31 & June 15	1 Day Each	N/A
Traffic Control (English)	June 28	1 Day	N/A
WELDING			
Advanced Arc Welding	May 8 - June 30	6 Weeks	2000 Hours Worked**
Basic Arc Welding	May 8 - June 30	6 Weeks	1000 Hours Worked
MIG Welding	April 10 - April 14	1 Week	1000 Hours Worked
Oxy Torch Cutting	April 5, May 4, 17 & 30	1 Day Each	N/A

**** Also requires a Basic Welding Certificate from the Laborers' Training Center**

WHY DRUG TEST?

Workers and illegal drugs are a combination that can create highly dangerous and sometimes deadly conditions in the workplace. According to statistics from the United States Department of Health and Human Services, "the average drug user costs their company \$7,000 per year through injury, lost time and rehabilitation costs. Nearly 15 percent of the United States workforce abuses drugs. That is why more and more companies are turning to tougher policies and more scientifically advanced testing methods to protect employees from exposure to substance abuse at work.

The Terence J. O'Sullivan Laborers Training Center performs drug tests on all trainees registered in classes of 40 hours or longer in length.

If you have any questions regarding our Drug Testing Policy, our address is 1001 Westside Drive, San Ramon, California 94583-4098. Our telephone number is (925) 828-2513; FAX is (925) 828-6142. Our website is <http://www.norcalaborers.org>. ■

IMPORTANT REMINDER: All trainees/apprentices are expected to be on time for all courses and to be suitably attired with work clothing and work boots. NO shorts, tank tops, or tennis shoes will be allowed in class or in the dining area. NO head gear will be allowed in the dining room. **RECORDATORIO IMPORTANTE:** Se les requiere a todos los estudiantes y aprendices el llegar a tiempo a todos los cursos y venir vestidos apropiadamente con ropa y botas de trabajo. Pantalones cortos, camisetas sin manga, o zapatos de tenis no serán permitidos en ninguna de las clases o en el comedor. No es permitido entrar al comedor con sombrero. ■

Directions to the West Sacramento Training Center:
Take the HARBOR BOULEVARD exit off U.S. 50/Business 80 towards Harbor Boulevard/Port of Sacramento. Continue on Harbor Boulevard for approximately 1/2 mile. At the Industrial Boulevard intersection at the entrance to the Port, make a right and continue a half mile on Industrial. The entrance to the Laborers' Training Center is on your left at a yellow pole gate. Follow the signs to the Administration Building.

West Sacramento Training Center address is:
2901 Industrial Boulevard
West Sacramento, CA 95691-3419

West Sacramento Training Center: (916) 375-0191
FAX is (916) 375-0227
E-mail: training@norcalaborers.org

Directions to the San Ramon Training Center:
Take the ALCOSTA BOULEVARD WEST exit off Highway 680. After you cross the intersection at San Ramon Valley Boulevard, the road changes to Westside Drive. Stay in the straight-ahead lane and look on your left for the large sign and gate leading to the Training Center. Proceed up the hill to the Administration building (on the left).

San Ramon Training Center address is:
1001 Westside Drive
San Ramon, California 94583-4098

San Ramon Training Center: (925) 828-2513
FAX is (925) 828-6142
E-mail: training@norcalaborers.org

► "More on our future," From Page 1

will be upgraded. The expansion of the Administration Building will increase the size of the men's and women's bathrooms, and add approximately 1,800 square feet of new office space, which will allow us to consolidate the LTC staff in one location for more efficient use of our resources.

And finally Apprenticeship, because apprenticeship, whether you believe it or not, is a major component of all of our futures. On Sunday, January 29, 2006, our second annual apprenticeship graduation was held. It was an inspirational and emotional event. The graduates were allowed time to express their thoughts and by the time they were done, there were very few dry eyes in this house of labor. It was clear that the instructors and staff had been able to impart the true heart and soul of what it means to be in the family of Laborers. We were looking at the up and coming leaders of our trade and the future of the Laborers' Union.

The Terence J. O'Sullivan Laborers' Training Center is on the move. We are growing and improving. In the process we inevitably are going to experience growing pains. The staff and I are committed to overcoming any obstacles. We want



Photo by John Eterovich

José Moreno, Chairman of the Laborers' Training & Retraining Trust Fund for Northern California congratulates the new Construction Craft General Laborers at their Apprenticeship Graduation held at the Terence J. O'Sullivan Laborers' Training Center in January 2006.

to provide the finest and most up-to-date training at a modern facility for the benefit of the Northern California Laborer. ■



Photo by John Eterovich

Victor Aguirre, Senior Apprenticeship Consultant, praises the graduating class.



Photo by John Eterovich

Apprenticeship graduate Tony Romo addresses the audience.

Más sobre nuestro futuro

De parte de: *Edward Campiotti, Director Ejecutivo*

En el trimestre pasado hablé con ustedes sobre los planes para el futuro del Centro de Entrenamiento del Norte de California. ¿Qué es lo que estamos haciendo acerca de ese futuro? Actualmente estamos mejorando nuestro plan de estudios, añadiendo nuevos cursos y poniendo al corriente nuestro catálogo de cursos con las adiciones de nuevas clases, como la de la operación de maquinaria direccional para perforar la tierra, lanzamiento de cemento con pipa, tubería de fusión y muchas otras clases las cuales pronto estarán disponibles en nuestro nuevo catálogo así como también en nuestra página electrónica: <http://WWW.norcalaborers.org/>.

Nuestros Centros educativos de San Ramon y del Oeste de Sacramento están experimentando una grandiosa explosión de interés de entrenamiento de parte de los miembros, de los locales, y de los contratistas. También nuestra unidad móvil de entrenamiento ha estado ofreciendo entrenamiento a nuestros miembros fuera de los centros al igual que dando presentaciones del programa de aprendizaje. La demanda de entrenamiento de parte de nuestros contratistas signatarios está aumentando constantemente. Al mismo tiempo, nuestros instructores se siguen preparando para obtener sus Credenciales de Enseñanza Vocacional del Estado de California. Nuestro personal también está trabajando en el desarrollo de nuestro programa “VESOL” (Inglés Vocacional para Personas de Otros Idiomas) y del Programa Bilingüe de la construcción para los cuales hemos recibido un interés extenso de nuestra membresía y locales. Estamos muy entusiasmados con todos nuestros nuevos cambios.

Recientemente, nuestro Instructor con más señoría, Jerome Williams, hizo una presentación acerca del Entrenamiento de Seguridad en las Minas (MSHA) que utilizamos en el Centro de Entrenamiento para dos representantes del Departamento de Seguridad de Minas del Trabajo del Gobierno de Los Estados Unidos. Estos representantes del gobierno estuvieron tan impresionados con Jerome y con nuestro entrenamiento que lo invitaron a que hablara durante su próxima conferencia.

¿Qué es lo que está pasando con nuestras instalaciones? Richard Rocha, nuestro nuevo Coordinador de Instalaciones y su personal acaban de terminar la adición de dos salones nuevos en el Edificio B, con clases ya impartándose en ellos. Nuestro Comité de Construcción acaba de recibir los planos preliminares para remodelar el Edificio C y la extensión de nuestro edificio de Administración. El paso siguiente en nuestro proyecto es un presupuesto preliminar para presentárselo a nuestra Junta Directiva. Una vez que esto se haya aprobado, y la construcción haya sido completada en el edificio C, ten-

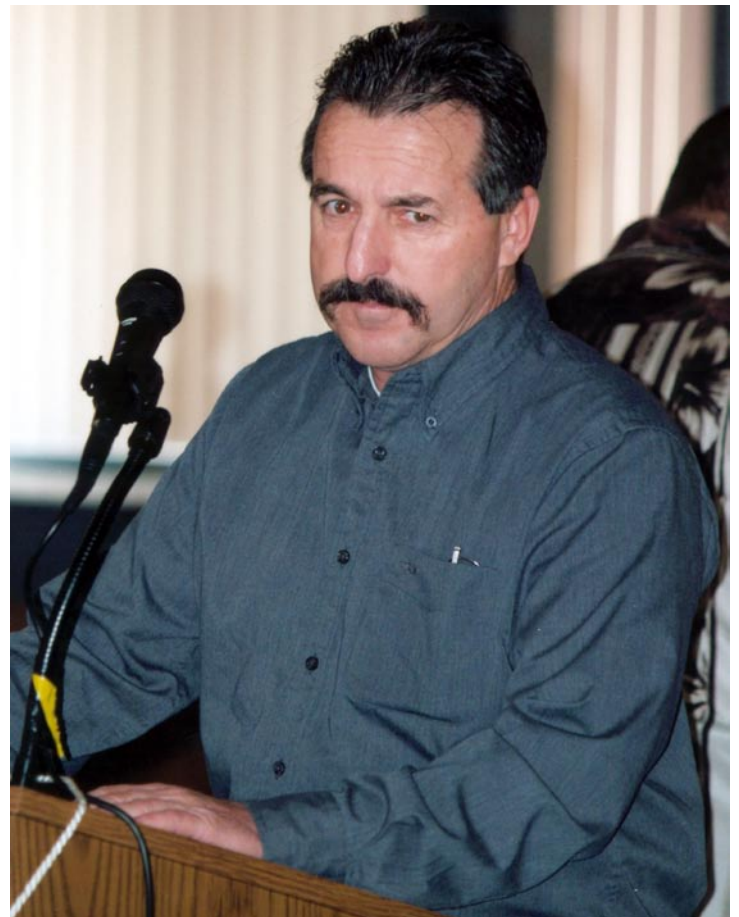


Photo by John Eterovich

El Director Ejecutivo, Ed Campiotti, les desea a los Aprendices graduados mucho éxito en su nueva carrera como Obreros de construcción.

dremos cuatro salones de clases nuevas, cuartos de baño ampliados de hombres y de mujeres, y los tres salones existentes que también serán remodelados. La extensión del edificio de la administración aumentará el tamaño de los cuartos de baño de los hombres y de las mujeres, y va a añadir aproximadamente 1,800 pies de nuevo espacio de oficina, el cuál permitirá que consolidemos a todo el personal del Centro de Entrenamiento en San Ramon en un edificio para un uso más eficiente de nuestros recursos.

Y finalmente el Programa de Aprendizaje, porque el aprendizaje, si usted lo cree o no, es un componente importante de todos nuestros futuros. El Domingo, 29 de Enero de 2006 se llevo a cabo nuestra segunda graduación anual del Programa de Aprendizaje. La ceremonia fue un acontecimiento emocional y con mucha inspiración.

► “Más sobre nuestro futuro,” continua en la Página 8

TERENCE J. O'SULLIVAN LABORERS' TRAINING CENTER
Schedule of Courses, WEST SACRAMENTO CAMPUS (Horario de Clases)
April 3 through June 30, 2006

COURSES	DATES	LENGTH	PREREQUISITE
APPRENTICESHIP			
Apprenticeship Follow-Up	April 3 - April 14	2 Weeks	Registered Apprentices
Apprenticeship Initial	April 10 - April 28	3 Weeks	Registered Apprentices
Apprenticeship Initial	May 8 - May 26	3 Weeks	Registered Apprentices
Apprenticeship Initial	June 19 - July 7	3 Weeks	Registered Apprentices
CONSTRUCTION			
Concrete Coring & Saw Cutting	April 4 - April 5	2 Days	N/A
Concrete Coring & Saw Cutting	May 30 - May 31	2 Days	N/A
Concrete Techniques	May 1 - May 5	1 Week	N/A
Pipe Laying Techniques	June 26 - June 30	1 Week	N/A
EQUIPMENT			
Aerial Work Platform	April 6	1 Day	N/A
Aerial Work Platform	May 25	1 Day	N/A
Forklift Certification (Advanced)	May 23	1 Day	Experience Required
Forklift Certification (Beginner)	June 12 - June 16	1 Week	N/A
Skid-Steer Loader (Advanced)	May 22	1 Day	Experience Required
Skid-Steer Loader (Advanced)	June 1	1 Day	Experience Required
SAFETY			
First Aid/ CPR	April 18	1 Day	N/A
First Aid/ CPR	May 30	1 Day	N/A
Flagging Certification	April 7 & April 20	1 Day Each	N/A
Flagging Certification	May 10 & May 26	1 Day Each	N/A
Flagging Certification	June 2	1 Day	N/A
OSHA 10-Hour Orientation	May 11 - May 12	2 Days	N/A
OSHA 10-Hour Orientation	June 1 - June 2	2 Days	N/A
Traffic Control	April 19	1 Day	N/A
Traffic Control	May 9	1 Day	N/A
Traffic Control	May 31	1 Day	N/A
WELDING			
Oxy Torch Cutting	April 3	1 Day	N/A
Oxy Torch Cutting	April 21	1 Day	N/A
Oxy Torch Cutting	May 24	1 Day	N/A

IMPORTANT REMINDER: Please note that our class hours have changed. Registration for all courses is from 6:00 to 7:00 AM the first day of classes. After the first day, classes begin promptly at 6:30 AM and are conducted from 6:30 AM to 3:00 PM. Those arriving late will NOT be accepted. **RECORDATORIO IMPORTANTE:** Les queremos informar que nuestro horario de clases de entrenamiento ha cambiado. La registraci3n el primer dia de clases se va a conducir de las 6:00 a las 7:00 de la ma1ana. Despues del primer dia, las clases empezaran puntualmente a las 6:30 de la ma1ana y terminaran a las 3:00 de la tarde. Las personas que lleguen tarde no seran aceptadas. Si ustedes tienen alguna pregunta acerca del contenido de este bolet3n, por favor comuniquense con su Local o con el Centro de entrenamiento. ■

► Continuación de “**Más sobre nuestro futuro**,” de la página 6

Cuando los Aprendices graduados expresaron públicamente sus sentimientos y gratitud al Centro de Entrenamiento, llegó un momento donde se observó en ésta casa del Obrero a personas con lágrimas en los ojos. Se hizo claramente saber que los instructores y el personal del Centro de Entrenamiento les demostraron a los aprendices con corazón y alma verdadera que es lo que significa ser parte de ésta familia de Unión. Durante ésta ceremonia conmemoramos a nuestros futuros líderes de nuestra industria y el futuro de la unión de los

obreros de construcción.

El Centro de Entrenamiento de los Obreros de Construcción del Norte de California está constantemente progresando. Estamos creciendo y estamos mejorando. Durante éste proceso vamos inevitablemente a experimentar tropiezos. Sin embargo, el personal y yo estamos confiados en superar cualquier obstáculo. Nuestro deseo es proporcionar el mejor entrenamiento posible en un centro moderno para el beneficio del Obrero del Norte de California. ■

Translated by: Chave Groh

Mobile Training Unit Available

The Mobile Training Unit is available to signatory contractors and Local Unions in Northern California. This state-of-the-art portable classroom can be brought to your Local Union office, construction site or anywhere else that training for Union Laborers is needed. Most training classes offered through the Mobile Training Unit are one-day, eight-hour classes. The Northern California Laborers' Training Center provides the instructor(s), course materials and equipment. Certificates of completion for trainees who successfully complete their classes are mailed directly to the trainee or their employer/Local Union within one week. Contact Training Director Vic Macias at the Laborers' Training Center to arrange off-site training. He can be reached at (925) 828-2513 or via e-mail at: vmacias@norcalaborers.org.

BOARD OF TRUSTEES LABORERS' TRAINING AND RETRAINING TRUST FUND FOR NORTHERN CALIFORNIA

Employee Trustees

Chairman
José A. Moreno
Northern California District Council
of Laborers

Ray Recinos
Laborers' International Union
Local 73

Mike Muesing
Laborers' International Union
Local 294

Ron Puls
Laborers' International Union
Local 326

Doyle Radford
Laborers' International Union
Local 185

Employer Trustees

Co-Chairman
Gil Crosthwaite
Associated General Contractors
A. Teichert & Son, Inc.

Dan Breeding
Construction Employers' Association
Toeniskoetter & Breeding, Inc.

Mike Feuz
Associated General Contractors
John F. Otto, Inc.

Robert Chrisp
Engineering Utility Contractors Assoc.
Chrisp Company

Sue Weiler-Doke
Associated General Contractors
Kiewit Pacific

Apprenticeship graduation ceremony draws big crowd

On January 29th, the Northern California Laborers' Apprenticeship Program graduated its largest class to date. Over 150 guests watched and cheered as 60 graduates marked their passage from apprentice to journey worker. Jeff Armstrong, Director of the Apprenticeship Program, started the ceremony by challenging anyone to think that this ceremony wasn't a big deal. One look around the crowded dining hall would prove that it was.

In front of the many union representatives in the audience, the graduates received a commemorative belt buckle and a certificate of completion that Director Armstrong referred to as "certificates of excellence." "Not everyone who starts the Program



Photo by John Eterovich

Director of Apprenticeship Jeff Armstrong welcomes everyone in attendance at the 2nd, annual Apprenticeship Graduation in Northern California in January 2006.

completes it," the Director continued, "It takes more than just skill – it also takes both commitment and heart."

On hand to congratulate the graduates was José Moreno, Business Manager of the Northern California District Council of Laborers and Chairman of the Joint Apprenticeship and Training Committee. Moreno reminded the graduates of what they have accomplished and praised them on their achievement.

When Ed Campiotti, Executive Director of the Laborers' Training Center, addressed the graduates he challenged all of them to continue their education by returning to the Center for additional training. "You're not done," he exclaimed, "I expect to see all of you back here some day."

Bill Duke, Assistant Director of Laborers-AGC, spoke about the increased opportunities that await the recent graduates. He also mentioned how studies show that apprenticeship program graduates work more hours per year and have a better chance of reaching supervisory roles such as lead man and foreman than those who do not graduate from such a program.

Also on hand to praise the graduating class was Division of Apprenticeship Standards Senior Consultant, Victor Aguirre. Mr. Aguirre detailed the State's role as a partner in apprenticeship and congratulated the class for a job well done.

The most entertaining and emotional part of the ceremony occurred when the graduates were invited to speak and share their experiences with the attendees. Some of the graduates took a turn at the podium and had the audience laughing at some of the stories while other speakers (along with audience members) fought back tears as they recounted how the Program gave them direction and changed their lives for the better.

Always a crowd pleaser, Senior Instructor Jerome Williams spoke directly from the heart as he described how important this day was to him. He spoke on behalf of all the instructors as he told



Photo by John Eterovich
Laborers-AGC Assistant Director Bill Duke praised the graduates for their commitment to the Apprenticeship program.

► See "Graduation draws big crowd," Page 10

► **"Graduation draws big crowd,"** From Page 9

the graduates how they were "giving back" to him by completing the Program. "Being an instructor is more than just training," Williams continued, "We're touching hearts." For that, he received a much deserved standing ovation from the entire class.

All of us who work as part of the Laborers' Training Center wish each and every one of the graduates continued success as our newest journey workers. We hope that one day you will take an apprentice under your wing and provide the guidance and support he or she will need to one day make it as a proud journey worker in a proud organization. ■

Photo by John Eterovich
Senior Instructor Jerome Williams (Right) speaks to the graduates from the heart during the Apprenticeship Graduation Ceremony.

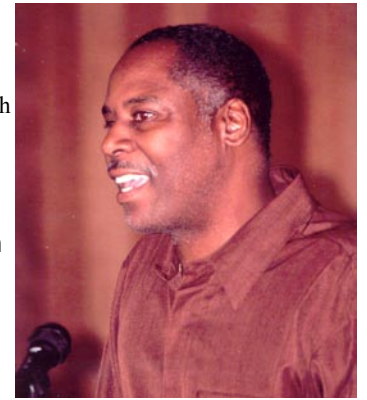


Photo by John Eterovich

Marian Nishimura receives her "Certificate of Excellence" from Apprenticeship Director, Jeff Armstrong, as Chairman José Moreno (Left) applauds.



Photo by John Eterovich

The Apprenticeship office staff received a special thanks for their hard work and commitment (L to R, Lisa Aguilar, Adrianna Blanco & Jennifer Colón).



Photo by John Eterovich

Apprentice graduate Mark Curfman shows off his "Certificate of Excellence."



Photo by John Eterovich

Local 324 Field Representative Willie Hicks (center) congratulates graduates Jeremy Smith and Leonard Jack.

La Ceremonia de Graduación Del Aprendizaje Atrae Una Multitud de Personas

El Programa De Aprendizaje de los Obreros Del Norte De California graduó su clase más grande el Día 29 de Enero del 2006. Más de 150 huéspedes presentes aplaudieron con alegría mientras que 60 graduados marcaron su graduación de Aprendiz a Obrero de Construcción. Jeff Armstrong, Director del Programa de Aprendizaje, comenzó la ceremonia retando a cualquier persona en pensar que esta ceremonia no era un evento muy grande. Una sola mirada alrededor del Centro de Entrenamiento comprobó que este era un evento muy importante.

Enfrente de muchos representantes de unión en la audiencia, los graduados recibieron una hebilla conmemorativa y un Certificado de Graduación de su Programa, de los cuales el Director Armstrong se refirió como “Certificados De Excelencia.” “No todas



Fotografía tomada por John Eterovich

El Director del Programa de Aprendizaje Jeff Armstrong le otorga con gusto su “certificado de excelencia” a Eriberto Gomez, un nuevo Obrero graduado del Programa de Aprendizaje.



Fotografía tomada por John Eterovich

Los Obreros miembros de la Union en su ceremonia de graduación del Programa de Aprendizaje del Norte de California el día 29 de Enero del año 2006.

las personas que comienzan el programa lo terminan,” el Director continuó, “no únicamente se toma habilidad – pero también se requiere obligación y determinación.”

El Señor José Moreno, Manejador de Negocios del Distrito del Concilio del Norte de California y Presidente del Comité de Entrenamiento y Programa de Aprendizaje estuvo presente para felicitar a los graduados. El Señor Moreno elogió y felicitó a los graduados por lo que han logrado.

Cuando el Director Ejecutivo del Centro de

Entrenamiento Ed Campiotti se dirigió a los graduados, les pidió a todos que regresaran al Centro de Entrenamiento a tomar clases adicionales. El exclamó, “ustedes todavía no terminan,” “algún día espero verlos a todos regresar.”

Bill Duke, el Director Auxiliar de los Trabajadores-AGC, habló acerca de todas las oportunidades que les espera a los graduados recientes. También el mencionó como el estudio demuestra que los que se gradúan del Programa de Aprendizaje trabajan mas horas por año y tienen mas oportunidades de ser promovidos a supervisores que los que no se gradúan del programa.

También estuvo presente para felicitar a la clase de graduación el Representante de la División Estatal de los Estándares del Aprendizaje el Señor Victor Aguirre. El Señor Aguirre detalló el papel del Estado de California como socio del Programa de Aprendizaje y felicitó a la clase graduada por un trabajo bien hecho.

La parte más interesante y emocional de la ceremonia ocurrió cuando se invitó a los graduados a que compartieran sus experiencias con los asistentes. Algunos de los graduados tomaron turno en el podium y tenían a los asistentes riendose de sus historias mientras que otros graduados (junto con personas en la audiencia) lucharon

► “Ceremonia de Graduacion” continua en la página 12



LABORERS' TRAINING AND RETRAINING
TRUST FUND FOR NORTHERN CALIFORNIA
1001 WESTSIDE DRIVE
SAN RAMON, CA 94583-4098

PRSRTR STRD CLASS
U.S. POSTAGE PAID
CONCORD, CA
PERMIT NO. 473



Training News

Training News is published quarterly by the Laborers' Training and Retraining Trust Fund for Northern California. It is intended to provide information concerning training for members of the Laborers' International Union of Northern California and signatory contractors. Please submit your comments and/or suggestions by mail to:

Laborers' Training Center
1001 Westside Drive
San Ramon, California 94583
(925) 828-2513
E-mail: training@norcalaborers.org

NEWSLETTER STAFF

Editing & Layout:
Chave Groh
Contributors:
Ed Campiotti
Vic Macias
Jeff Armstrong

► Continuación de “**La Ceremonia De Graduación**”, de la página 11

en contener sus lagrimas mientras que contaron cómo el Programa de Aprendizaje les dio la dirección y ayuda para mejorar sus vidas.

Siempre un Instructor muy popular con los aprendices, Jerome Williams, habló directamente de su corazón y les explico a los graduados y audiencia porqué este día era tan importante para él. Él habló de parte de todos los instructores cuando que les dijo a los graduados cómo “les estaban pagando” en el haber terminando el programa. “Ser Instructor significa mas que simplemente entrenamiento,” Williams continuó, “somos corazones conmovedores.” Al decir eso, él recibió una ovación y aplausos de la clase entera de graduados.

Todos nosotros que trabajamos en el Centro de Entrenamiento les deseamos a cada uno de los graduados éxito continuo como nuestros más nuevos Obreros de la industria de construcción. Esperamos que un día usted tome a un aprendiz debajo de su ala y le proporcione la dirección y apoyo que necesite para que un día ellos también logren convertirse en trabajadores orgullosos de nuestra organización. ■



Fotografía tomada por John Eterovich

El Director del Programa de Aprendizaje Jeff Armstrong le otorga su “Certificado de Excelencia” a John Belperio durante la Ceremonia de graduación el día 29 de Enero del año 2006.

Translated by: Chave Groh